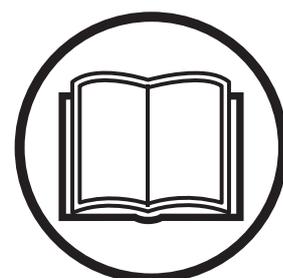


操作手册

DS 50 AT/ATS DS 70 AT



在使用机器前请认真阅读操作手册，并确保您理解使用方法。

Chinese

符号说明

本机上的符号：

警告！本机非常危险！不小心或不正确的使用方式会对操作人员或其他人员造成严重或者致命伤害。



在使用机器前请认真阅读操作手册，并确保您理解使用方法。



在整个操作过程中，请务必佩戴：

- 检验合格的保护头盔
- 经检验合格的听觉保护设备
- 护目镜或面具
- 通气口罩



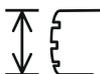
本产品符合适用欧盟指令要求。



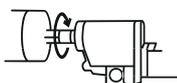
在天花板上钻孔时，请务必防止机器进水。请使用一个适当的积水盘并在机器上盖上一层塑料，但切勿盖上进气口和出气口。



钻机的钻头必须专用，且尺寸合适，最大钻头尺寸在钻台上标示。



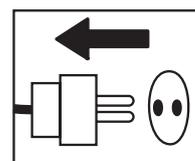
钻机必须符合适用的法规，如欧盟要求及国家标准。



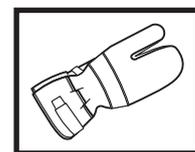
有关机器上的其他符号/图案，请参考适用于特定市场的特殊认证要求。

操作手册里的符号：

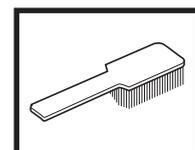
进行检查和/或维护时，应当关掉马达并且把插头从电源拔出。



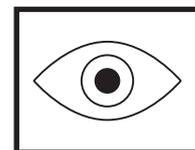
务必戴上检验合格的保护手套。



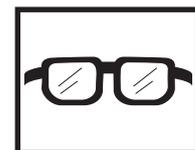
必须经常清洗。



视检。



务必佩戴护目镜或面具。



目录

目录

符号说明

本机上的符号	2
操作手册里的符号	2

目录

目录	3
----------	---

零组件图示说明

钻台零组件图示说明	4
-----------------	---

安全须知

使用新钻台前应采取的步骤	5
人身保护装备	5
一般安全须知	6
一般作业钻台安全警告	6

图示

钻台 DS50 和 DS70	7
----------------------	---

组装

在钻台上组装	8
钻机马达组装	8
钻孔前	9

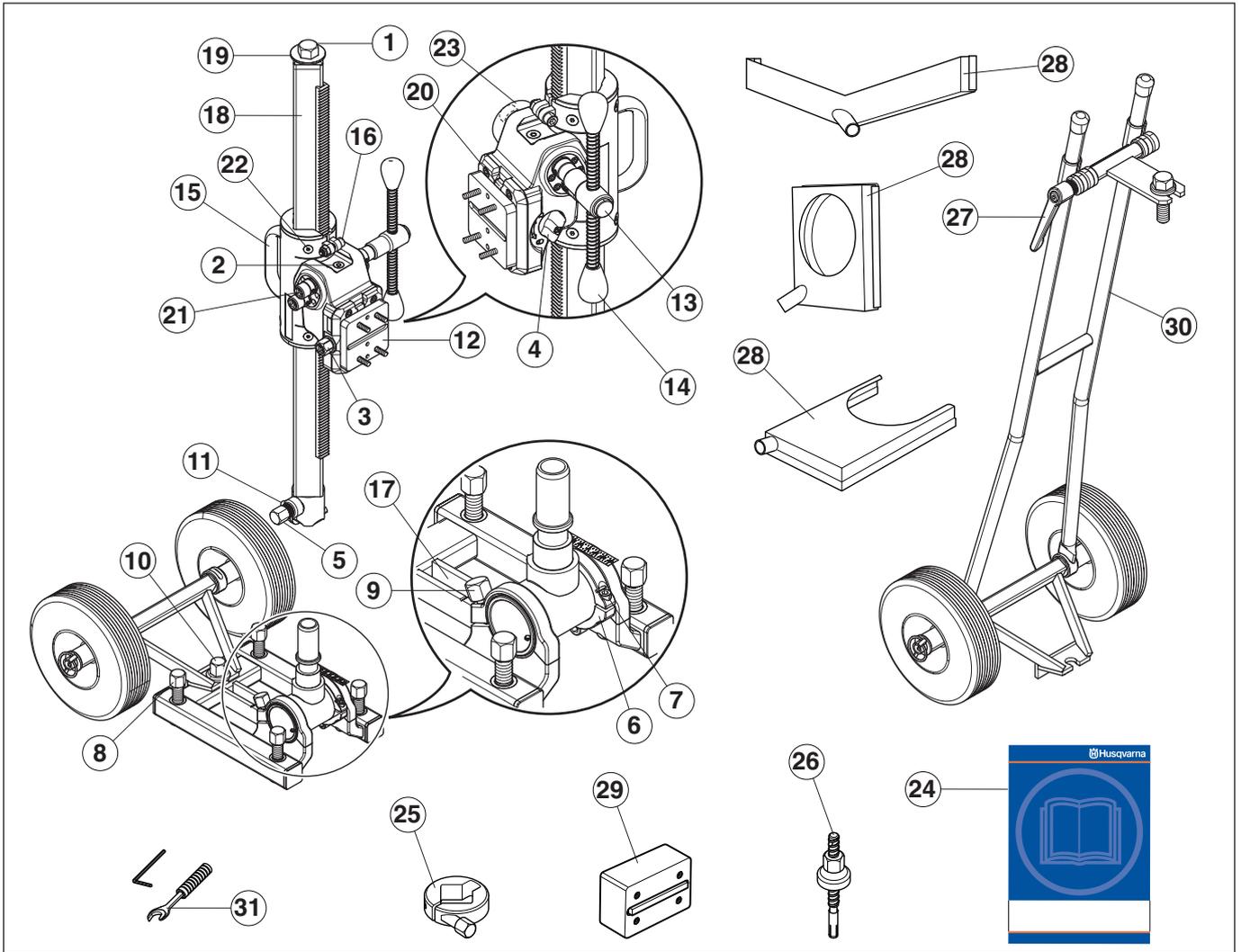
维修

钻台维修	10
------------	----

技术参数

尺寸	11
钻柱的角度调整	12
重量	12
欧盟一致性声明	13

零组件图示说明



零组件图示说明

- | | |
|------------------|-----------------------------|
| 1 锁定螺钉 | 17 膨胀附件 |
| 2 水准仪 | 18 钻柱 |
| 3 锁定螺钉、锁定钳 | 19 止动垫圈 |
| 4 托架锁 | 20 快速安装的锁定钳 |
| 5 锁定螺钉钻柱 | 21 用于安装进给杆 |
| 6 定位环 | 22 用于滑片的固定螺丝 |
| 7 锁定螺钉、定位环 | 23 自动进料装置的快速安装（进给外套的两侧）（附件） |
| 8 水平调节螺丝 | 24 操作手册 |
| 9 锁定螺钉、固定柱倾斜 | 25 扣环（附件） |
| 10 锁定螺钉、固定轮 | 26 膨胀器（附件） |
| 11 锁定螺钉、钻柱上的旋转功能 | 27 锁定旋钮 |
| 12 快速安装 | 28 积水盘（附件） |
| 13 锁定按钮、进给杆 | 29 垫片（附件） |
| 14 进给杆 | 30 稳定器（附件） |
| 15 把手 | 31 工具套件 |
| 16 调整螺丝、钻柱的进给包装 | |

安全须知

使用新钻台前应采取的步骤

- 在使用机器前请认真阅读操作手册，并确保您理解使用方法。
- 本机仅可用于对混凝土、石料、砖造物及类似基材进行钻孔。切勿用于其他用途。
- 本机仅能由经验丰富的操作员在工业应用中使用。
- 保持工作台整洁。混乱导致事故发生。
- 还要阅读钻机所附的操作手册，检查其性能是否与钻台相符。

务必运用常识

不可能对您会遇到的情况一一点到。务必多加小心，并运用常识来判断。在任何超出你能力范围的情况下，请不要使用。如果在阅读本手册说明之后您对于操作程序依然不明，请在咨询专家后进行操作。

如果您对于本机的使用方法还有任何疑问，请随时与您的经销商联系。我们将竭诚为您服务，并提供忠告与帮助，确保您高效安全地使用您的机器。

请您的 Husqvarna 经销商定期检查机器，并进行必要的调整及修理。

《操作手册》中的所有信息和数据在付印时皆可适用。



警告！在任何情况下，未经制造商批准，您都不得修改本机的原有设计。请始终使用原装备件。未经许可擅自修改，或使用未经认可的零件，可能导致严重的伤害或死亡。

个人防护装备

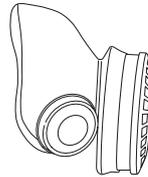


警告！使用本机时，一定要使用经检验合格的个人防护装备。个人防护装备不能避免受伤，但当意外发生时，可降低伤害程度。选择防护装备时，请向经销商咨询。

- 保护头盔
- 听觉保护设备
- 护目镜或面具



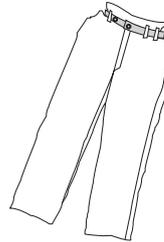
- 通气口罩



- 耐用可抓紧的保护手套。



- 可让您活动自如，合身耐穿的衣物。



- 附钢制脚趾防护的防滑靴子。



- 急救箱随伺在侧。



安全须知

一般安全须知



警告！ 请阅读所有安全警告和所有说明。因疏忽而未能遵守警告和说明会对操作人员和其他人造成严重伤害或导致死亡。

作业区安全

- 保持工作区干净明亮。混乱或黑暗的区域可能会导致事故。
- 人员和动物会分散您的注意力，使您对机器失去控制。出于这个原因，要一直集中精力专心操作。
- 避免在不良的天气情况下使用动力切割机。例如：浓雾、大雨、强风或是严寒等。在天气不良的情况下工作，容易令人感到疲倦，更可能造成危险的情况，例如湿滑的地面。
- 在使用本机以前，请先清场，并确定有牢固的立足处。注意会突然移动的障碍物。开始切割时，确定没有东西松动或掉落，以至造成伤害。
- 当从头钻到尾时，请务必检查表面的后侧，钻头会从此处出来。固定并隔离此区域，确保不会伤害到任何人或损坏基材。

人身安全



警告！ 在作业含有移动部件的产品时，经常会有挤压伤的风险。随时配戴护目镜。

- 穿戴个人防护装备。请参阅“个人防护装备”一节的说明。
- 感到疲劳、曾经喝酒，或曾服用影响视力、判断力或协调能力的药物时，请勿操作本机。
- 在没有确定他人是否了解本操作手册的内容之前，千万不要让其使用本机。
- 要小心服装、长头发或珠宝可能会绞入移动部件中。
- 切勿单独工作，务必确保有另一个人在身旁。另一个人除了能够帮助您装配机器外，一旦发生任何事故，他还能向您提供帮助。

使用和保养

- 千万不要使用有故障的机器。按照本手册中说明进行检查、维修和保养。部分维修和保养措施，必须由曾受训和有资格的维修技师进行。请参阅“维修”一节中的说明。
- 千万不要使用曾对原设计进行任何改动之机器。
- 保持所有部件处于正常状态并确保正确夹紧所有的夹持器。

运输及存放

- 请将本机存放在上锁的地方，避免儿童或非工作人员拿取。
- 将机器及其设备存放在干燥、防冻处。

一般作业钻台安全警告



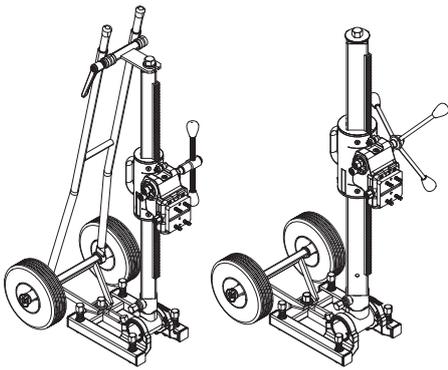
警告！ 请阅读所有安全警告和所有说明。未按照警告和说明操作可能会导致电击、火灾和/或严重伤害。

注意！ 保存所有警告和说明供以后参考。

- 进行任何调整、更换附件前，请从动力工具的电源和/或电池组断开插头动力工具意外启动是造成某些事故的原因。
- 安装工具之前，应正确组装作业钻台。正确组装对于防止坍塌风险很重要。
- 使用之前，首先将动力工具牢固紧固至作业钻台。动力工具在作业钻台上移动会导致失控。
- 请将作业钻台放在坚实、平坦的水平表面。当作业钻台可以移动或摇晃时，无法稳步与安全控制动力工具或工件。
- 请勿将作业钻台超载或者用作梯子脚手架。超载或站立在作业钻台上会导致钻台顶部过重，从而有可能倾翻。

此钻台用于 Husqvarna DM 钻机。请务必使用适用于此钻台的动力工具。

钻台 DS50 和 DS70



希望我们的产品让您称心如意并与您长期相伴。请将本操作手册视为重要文档。遵照其中的内容（使用、维修、保养等），机器的使用寿命及转让时的价值都将大大提高。出售本机时，请务必将操作手册转交于买家。

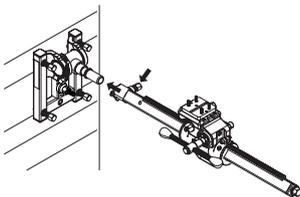
购买我们的任意产品，您都将获得专业的修理和保养帮助。如果出售本机的零售商不是我们的授权经销商，应向他咨询离您最近的保养厂的地址。

连续开发产品是 Husqvarna Construction Products 的政策。因此，Husqvarna 保留修改产品设计和外观的权利，而无须事先通知，并且没有义务另行通知所修改的设计。

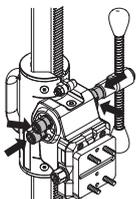
- 该钻台以模块化设计为特征。



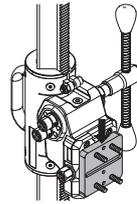
- 使用膨胀螺丝来确保钻台安全。
- 钻柱可以从底盘上卸下来。这使得安装更加容易。



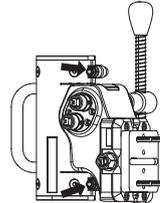
- 进给外套的传输是可以调节的。本较高为 2.5:1，较低为 1:1。进给杆可以安装在进给外套两侧。



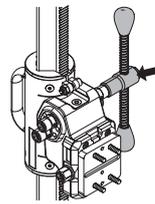
- 进给外套配有钻机的快速安装。



- 使用两个调节螺丝来调节进给外套的滑动功能。



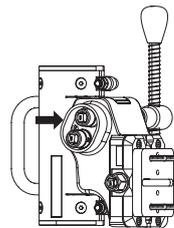
- 进给杆配有锁定按钮来进行释放。



- 该钻台使得有角度的钻孔和旋转功能成为可能。
- 只有固定扳手（24 毫米）和十六进制密钥（6 毫米）需要更改设置。



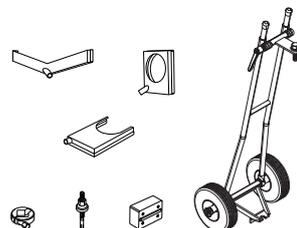
- 钻柱可以在 360° 范围内旋转。
- 进给外套准备对适合两侧的自动进给装置进行快速安装。



- 传输轮可以卸下。

附件

- 积水盘
- 自动进料装置的快速安装（进给外套的两侧）
- 扣环
- 膨胀器
- 垫片
- 稳定器用于特别支持

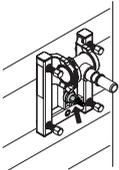


组装

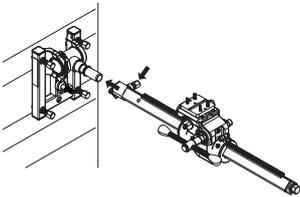
在钻台上组装



- 1 在地面或墙上钻孔 (15 mm)，并钉入膨胀螺丝。
- 2 拧紧底盘。请仔细检查正确固定好钻台。

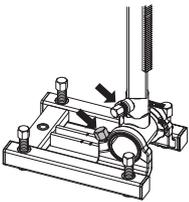


- 钻柱安装在底盘的角托架上。使用 24 mm 扳头拧紧锁定螺丝。

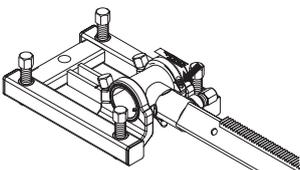
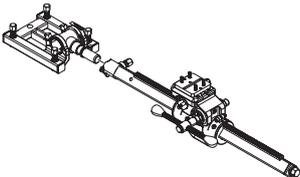


钻柱可以在 360° 范围内旋转。借助锁定螺丝对旋转功能的帮助，可以以四个固定的方式来调节钻柱。

- 3 通过使用 24 mm 扳头松开锁定螺丝来调整钻柱。



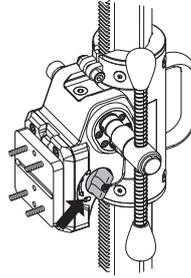
- 要使钻柱的角度平行于底盘，松开定位环上的螺丝。



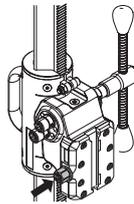
钻机组装



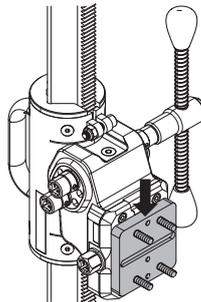
- 1 使用锁把来锁定钻柱上的进给外套。



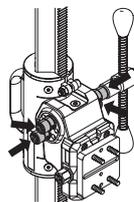
- 2 松开锁定钳的锁定螺丝。



- 3 在马达安装或卸载前务必取下钻头。
- 4 在快速安装台上安装稳定的钻机。将快速安装和钻机安装在锁定钳的轨道上。



- 5 使用锁定螺钳松开锁定螺丝。
- 6 将进给杠设定为合适的传输。



- 7 解开进给外套。
- 8 开始钻孔。请参见精选钻机的手册。

进给外套的滑动功能是工厂设置的。要调节滑动功能，请参见“维修”一节。

钻孔前



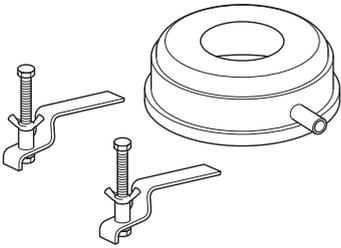
警告！在钻孔前，请检查确保所有锁定螺丝已拧紧。当钻机/钻头从地板、墙面或天花板中退出时，如果混凝土芯仍在钻机中，则可能会发生严重的事故。



警告！如果使用真空盘，要确保支持空间是没有气孔的，并且可从地板或墙面中松开。确保真空泵有足够的功率来确保真空盘的安全。

真空盘绝不能用于天花板钻孔。疏忽或使用不当有可能导致严重或致命受伤。

重要事项！在天花板上钻孔时，请务必防止机器进水。请使用一个适当的积水盘并在机器上盖上一层塑料，但切勿盖上进气口和出气口。



维修

钻台维修



如果正确保养和维护，则能够大大延长机器的使用寿命。

重要事项！切记，只有经授权的维修人员才能进行各种类型的维修。这可确保减小操作人员的风险。

清洁与润滑



重要事项！卸下钻机马达。

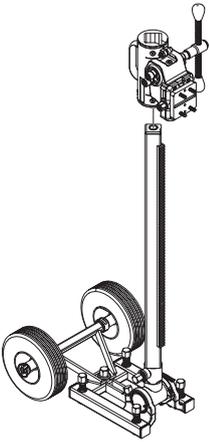
- 保持钻台清洁正常运转是非常重要的。
- 使用高压清洗机清洗钻台，然后擦拭干净。
- 润滑钻台上的移动零件。应用润滑油以抵消接触面的腐蚀。

日常维护

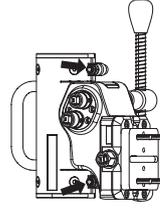
- 1 检查螺母和螺钉是否上紧。
- 2 清洁机器的外部。
- 3 检查滑片上的滑动功能。如果在滑片和钻柱之间有间隙则更改滑片。

更改滑片

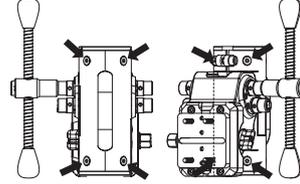
- 1 卸下钻机马达。
- 2 从钻柱上取下进给外套。



- 3 松开调节螺丝。



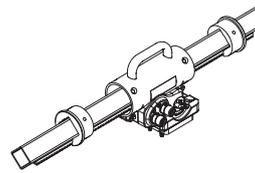
- 4 松开滑片的 2*4 固定螺丝。



- 5 卸下滑片。

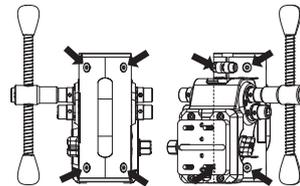
- 6 置于钻台上。

- 7 在钻柱上安装新的更低级别的滑片。将进给外套安装在滑柱上，并将更低级别的滑片固定在进给外套上。在钻柱上安装新的更高的滑片。将更高级别的滑片固定在进给外套上。

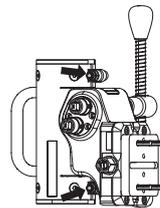


重要事项！滑片表面必须是平行的。

- 8 拧紧后面的固定螺丝 (4)。然后拧紧前面的 (4) 固定螺丝。



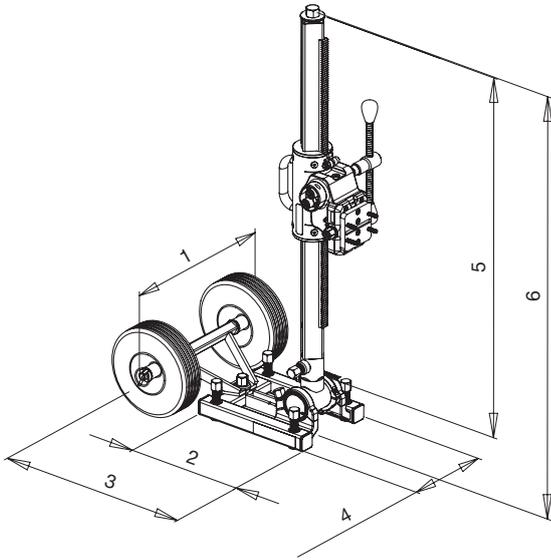
- 9 使用调节螺丝来调节钻柱和进给外套间的间隔。



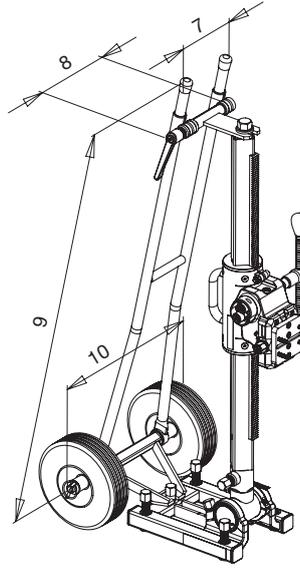
技术参数

尺寸

DS50 DS70



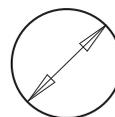
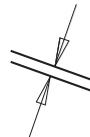
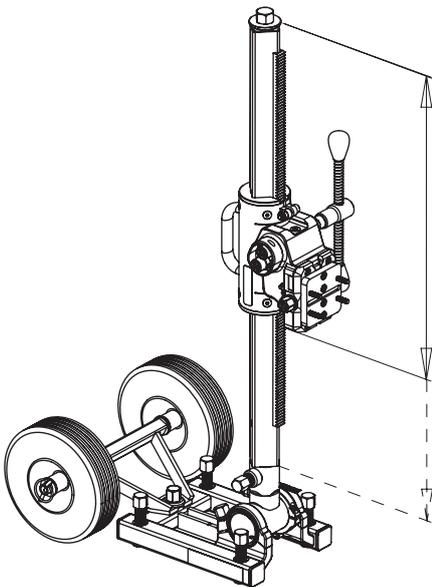
DS50 ATS



	DS50, mm/inch	DS70, mm/inch
1	438/17.2	438/17.2
2	320/12.6	340/13.4
3	526/20.7	546/21.5
4	235/9.3	265/10.4
5	971/38.2	1026/40.4
6	1140/44.9	1205/47.4
7	1777.0	-
8	231/9.1	-
9	1158/45.6	-
10	450/17.7	-

冲程, mm/inch 膨胀最大直径, mm/inches

DS50 DS70



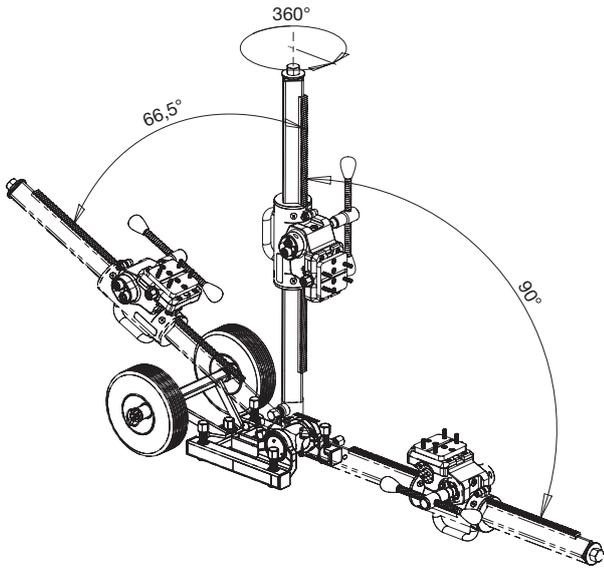
DS50 0-676/0-26.6
DS50 0-757/0-29.8

履带宽度, mm/inch
DS50/DS70 20

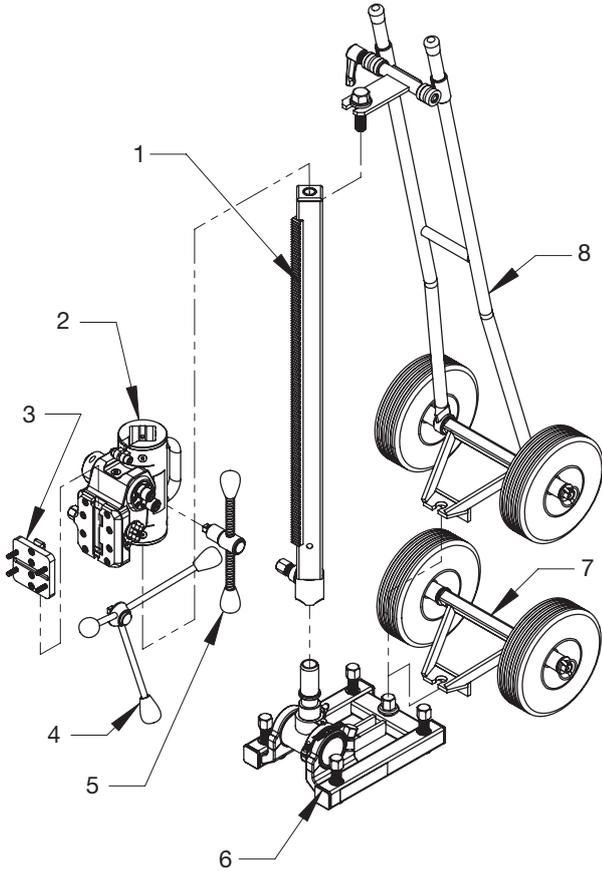
DS50 350
DS70 600

技术参数

钻柱的角度调整



重量



		DS50, kg/lbs	DS70, kg/lbs
1	钻柱	6.7/14.7	9.1/20.0
2	托架	7.8/17.2	9.7/21.3
3	快速安装	0.6/1.3	0.6/1.3
4	进给杆	-	0.8/1.8
5	进给杆	0.8/1.8	-
6	底盘	9.2/20.2	12.0/26.4
7	传送轮	4.1/9.0	4.1/9.0
	不含稳定器的总重量	29.2/64.2	36.3/79.9
8	稳定器	9.1/20.0	-

欧盟一致性声明

(仅适用于欧洲)

Husqvarna AB, SE-433 81 Partille, Sweden, 电话: +46-31-949000 谨此声明起自 2012 年序列号 (年份同随后的序列号一起清楚地标注在标牌上) 的 Husqvarna DS50AT and DS70AT DS50AT 和 DS70AT 型号钻台符合下列欧洲理事会指令规定, 我们对此负有唯一的责任:

2006 年 5 月 17 日 “关于机械” 的指令 2006/42/EC。

已经使用下列标准:

SE-EN12348+A1:2009, EN60745 IEC:2006

所供应的钻台符合接受 EC 类型检验的样品。钻台必须符合适用的法规, 如欧盟要求及国家标准。

Gothenburg 2011 年 12 月 29 日

Henric Andersson



副总裁, 动力切割机和建筑设备领导

(Husqvarna AB 授权代表, 负责技术文档编制事务。)

原始说明

1150979-73



2014-10-02 rev2